

بحر الجمال

Poema de: Shaykh Muhammad al-Yaqoubi

تَجَلَّى لِي الْمَحْبُوبُ مَا تَمَّ عَائِقُ وَبَانَتْ بِمَجْلَاهُ لِقَلْبِ الْحَقَائِقُ

Tajalla li al-mahbūb Ma thamma 'aiqu

Wa bānat ni majlahu li-qalbil haqāiqu

El Amado quitó el velo y no dejó ningún obstáculo entre Él y yo,
Tras Su trascendencia, la verdad se aclaró en mi corazón.

وَأَوْصَلَنِي مِنْهُ إِلَيْهِ بِلَمْحَةٍ فَلَمْ تَخْتَلِطْ فِيهِ عَلَيَّ الطَّرَائِقُ

Wa awsalani minhu ilayhi bi-lamhatin

Falaq takhtalit fihi 'alayyal tara'iqu

Me llevó a Él en un abrir y cerrar de ojos,
para que los caminos que conducen a Él nunca se confundieran frente a mí.

وَأَدْخَلَنِي فِي غَيْبِ بَحْرِ جَمَالِهِ أَرَى كُلَّ يَوْمٍ فِيهِ مَا هُوَ شَائِقُ

Wa adkhalani fi ghaybi bahri jamalihi

Arā kulla yawmin fihi ma huwa sha'iqu

Me admitió en el océano invisible de Su belleza,
Y me dejó descubrir en él cada día algo nuevo e interesante.

وَنِلْتُ بِسِرِّ الْوَصْلِ مِنْهُ مَوَاهِبًا وَفَاضَتْ عَلَيَّ الْيَوْمَ مِنْهُ
رَقَائِقُ

Wa niltu bisirril wasli minhu mawāhiban

Wa fādhat ‘alayyal yawma minhu raqā’iqu

Como resultado de la retirada del velo, recibí de Él muchos dones,

E inundaciones de sutilezas se derramaron sobre mí

تَسْلَسَلْ لِي مِنْهُ الْجَدَا وَتَدَفَّقَتْ إِلَيَّ مِنَ الْأَسْرَارِ جَهْرًا دَقَائِقُ

Tasalsala li minhul jada wa tadafaqat

ilayya minal asrāri jahran daqā’iqu

*La cadena de Sus continuos dones no se interrumpió, Y delicados secretos
brotaron en mí.*

فَأُسُّ الْمَبَانِي مِنْ عَطَايَاهُ مُحْكَمٌ وَكَأْسُ الْمَعَانِي مِنْ حُمَيَّاهُ رَائِقُ

Fa-ussul mabāni min ‘matayahu muhkamun

Wa kasul ma’ani min humayyahu raiqu

*Los cimientos de las estructuras de Sus dones son firmes, y la copa de los
significados de Su vino es pura.*

فَدَعْ عَنْكَ لَوْمِي إِنْ تَهْتَكْتَ جُمْلَةً وَذُقْ فِي هَوَاهُ بَعْضَ مَا أَنَا ذَائِقُ

Fada’ ‘anka lawmi in tahattaktu jumlatan

Wa dhuq fi hawāhu ba’dha ma Ana daiqu

*Así que, deja de culparme si me ves fuera de control en éxtasis, Y prueba
algo de lo que probé al amar!*